

Estrategia metodológica para mejorar la habilidad comprensión de lectura en el postgrado en la ELAM

ILUMINADA DE LA CARIDAD PEREIDA HERNÁNDEZ, DELFINA HENRÍQUEZ GONZÁLEZ,
DALIA LEYVA PÉREZ.

Escuela Latinoamericana de Medicina/Departamento Inglés, La Habana, Cuba.

RESUMEN

Objetivo: diseñar una estrategia metodológica fundamentada en los principios filosóficos, sociológicos, psicológicos y didácticos que sustentan la pedagogía cubana actual.

Método: la investigación guarda relación con un estudio descriptivo. Se utilizaron métodos del nivel teórico, empírico y estadístico matemático. Se seleccionó una población de 128 profesionales, de ellos 53 profesionales de las ciencias básicas y el hospital de la ELAM.

Resultados: los profesionales de la ELAM necesitan demostrar competencia lingüística adecuada, lo que presupone la integración de las cuatro habilidades de la lengua. Sin embargo, prevalecen insuficiencias en la habilidad comprensión de lectura en la enseñanza postgraduada en la ELAM. La estrategia se caracteriza por el uso de textos contextualizados y tareas integradoras bajo el principio de la flexibilidad, dirigidas a mejorar la habilidad comprensión de lectura en la enseñanza postgraduada. La estrategia metodológica se sometió a un proceso de validación empírica comprobándose su efectividad para el proceso de desarrollo de la comprensión de lectura en idioma inglés en la enseñanza postgraduada en la ELAM.

Conclusión: los estudios realizados permitieron caracterizar el estado del desarrollo de la habilidad comprensión de lectura en idioma inglés en la enseñanza postgraduada en la ELAM y la estrategia propuesta aplicada a partir de la determinación de problemas y potencialidades mostró su valía porque permitió transformaciones en el desarrollo de la habilidad comprensión de lectura en idioma inglés en la enseñanza postgraduada en la ELAM.

Palabras clave: estrategia metodológica; comprensión de lectura; habilidad.

INTRODUCCIÓN

La Reforma Universitaria de 1962 estableció la inserción del idioma inglés como requisito en la educación superior cubana y dejó bien esclarecida la importancia otorgada al estudio de los idiomas extranjeros, reconocido como una posición de avanzada de la universidad cubana para su tiempo.

El dominio de un idioma extranjero ayuda al individuo a ponerse en contacto con los valores de la cultura universal. El incremento de la importancia de los idiomas extranjeros está estrechamente relacionado con el proceso de globalización debido a que permite la relación de Cuba con numerosos países del mundo, acceder al desarrollo actualizado de la ciencia y la técnica y utilizar adecuadamente las tecnologías de la información y la comunicación, además ofrece posibilidades a los profesionales cubanos en todos los campos del saber científico. La utilización eficiente del lenguaje implica el hábito de leer inteligente y críticamente, de escribir con coherencia y de saber expresar conceptos con precisión y de forma inteligible para el oyente. La enseñanza de idiomas extranjeros en el sistema de salud cubano pone énfasis en temas científico-profesionales para solucionar problemas que requieren de conocimientos

lingüísticos y estrategias para relacionarlos con el contexto en el que se desarrolla la comunicación.

“La lectura es una habilidad integral importante que debe ser enseñada en todos los tipos de cursos, usando el enfoque comunicativo. El desarrollo de las actividades de lectura ayuda también al estudiante a reforzar las habilidades de comprensión auditiva y expresión oral”. (Finocciaro y Brumfit, 1989) (1).

La lectura en lengua extranjera tiene también gran importancia social, educativa y práctica. Mediante la lectura en un idioma extranjero se puede conocer la actividad económica, socio-política, científico y cultural del país de procedencia, así como su historia, tradiciones, costumbres y muchos otros aspectos que proporcionan una mejor comprensión de sus pueblos. Esto constituye un motivo más para que el especialista que se desempeña en cualquiera de las ramas de la ciencia o la técnica comprenda la necesidad de leer literatura de su especialidad en una o más lenguas extranjeras, precisar rápidamente si su contenido es o no de interés y encontrar la información que necesite (2).

El Departamento de Inglés de la Escuela Latinoamericana de Medicina (ELAM) se esfuerza por capacitar a los profesionales de la salud de este centro mediante cursos de

postgrado, como elemento importante para su desempeño profesional y el cumplimiento de misiones en países de habla inglesa.

Sin embargo la cantidad de cursos y las actividades que se realizan en ellos para desarrollar la habilidad comprensión de lectura, aún no son suficientes. Esta situación se evidencia en los diferentes cursos de postgrado realizados, pues los cursistas tienen poca preparación para obtener información esencial de los textos, no suelen estar al tanto de su dificultad por no contar habitualmente con vías de retroalimentación sobre los resultados en cursos de postgrados en los que se incluye esta habilidad (Figura 1).

En los diferentes ejercicios para realizar cambios de categoría docente (traducción de artículos científicos relacionados con las diferentes especialidades médicas, resúmenes orales y escritos sobre artículos científicos y entrevistas), se comprobó que no existe el suficiente dominio de las técnicas y los procedimientos para la realización de los mismos. Por otra parte tampoco se hace suficiente la oferta de cursos para contribuir al desarrollo de la habilidad comprensión de lectura.

Lo expresado anteriormente crea barreras comunicativas en el contacto diario con estudiantes anglófonos de diferentes latitudes del mundo, en el cumplimiento de misiones en países que hablan esta lengua, lo que restringe el desempeño de éstos en idioma inglés.

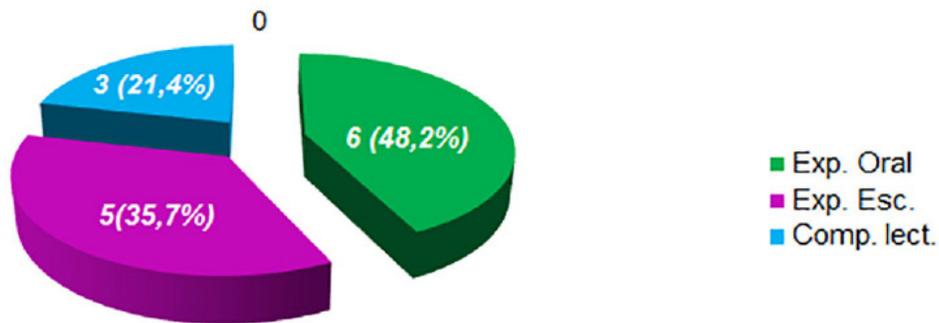


Figura 1. Cursos de postgrados en idioma inglés impartidos en la ELAM (2013-2016)

Tabla 1. Resultados de la valoración de especialistas.

Aspectos valorados	Valoración de la estrategia %		
	Muy adecuada	Adecuada	Poco adecuada
Pertinencia de los temas	88,5	5,5	5,5
Estructura de la estrategia	94,4	0	5,5
Integración de las 4 habilidades	100	0	0
Relación con el enfoque comunicativo	94,4	0	5,5

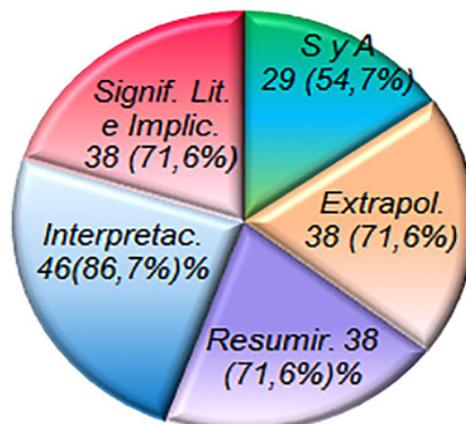


Figura 2. Resultados de algunos de los indicadores con dificultades en la prueba diagnóstica

La situación actual obliga a las autoras a investigar esta problemática con el objetivo de proponer una estrategia metodológica que contribuya al desarrollo de la habilidad comprensión de lectura en idioma inglés en la enseñanza postgraduada en la ELAM.

MÉTODO

Para desarrollar la investigación se sistematizaron los principales fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan el proceso de comprensión de lectura en idioma inglés, se caracterizó el estado actual del desarrollo de la habilidad comprensión de lectura en idioma inglés en la enseñanza posgraduada en la ELAM, se elaboró una estrategia metodológica para contribuir al desarrollo de la habilidad en idioma inglés en la enseñanza posgraduada en la ELAM y se comprobó la validez de la misma mediante el criterio de especialistas (Tabla 1). Se utilizaron métodos del nivel teórico, empírico y estadístico matemático.

Se seleccionó una población de 128 profesionales, participaron en esta investigación 53 profesionales de las ciencias básicas y el hospital de la ELAM, que representa el 67,8% de la población, 11 son médico (20,7%), 23 enfermeros (43,3%) y 14 técnicos (35,8%).

RESULTADOS

Las autoras asumen la definición de Pang sobre comprensión de lectura: "es el proceso de extraer información de un texto, comprende conocimiento del vocabulario, así como pensar y razonar, por lo tanto, es un proceso activo en el cual el lector se relaciona con el texto para construir significado usando los conocimientos previos, infiriendo de las palabras y expresiones que el autor usa para comunicar información, ideas y puntos de vista. La habilidad de comprensión de lectura, es responder al texto más que producir; comprende tener sentido del texto, para lo que se necesita comprender el lenguaje a nivel de palabra, de oración y el texto completo, también se necesita conectar el mensaje del texto al conocimiento del mundo" (3).

Estudios de psicología llevaron a autores como (Zimniaya, 1978) (3) y (Friedman, 1980) (4) a determinar diferentes grados de comprensión de la información. Las clasificaciones son semejantes, van de la comprensión de lo explícito a la comprensión de lo implícito y la valoración. En concordancia con los criterios anteriores, la autora (Enríquez I, 1997) establece tres momentos importantes que reflejan la profundidad de penetración en la idea fundamental del texto (5):

- 1) La comprensión de la información explícitamente expresada por el autor
- 2) La comprensión de la información implícita
- 3) La valoración crítica por parte del lector de la información contenida en el texto, que le permite, además, juzgar la utilidad que le brinda esa información para construir un nuevo conocimiento.

Diagnóstico de los problemas más significativos en la habilidad comprensión de lectura en idioma inglés en la enseñanza postgraduada en la ELAM

Los 53 profesionales de las ciencias básicas y el hospital de la ELAM se caracterizan por presentar insuficiente desarrollo en las diferentes acciones o sub habilidades que tributan a una adecuada comprensión de lectura, y que expresan poseer escasos conocimientos básicos de la lengua inglesa.

El diagnóstico de necesidades estuvo dirigido a determinar en qué consisten las dificultades de los profesionales de la salud de la ELAM en la habilidad comprensión de lectura en idioma inglés para lograr la elaboración de la estrategia satisfactoriamente. Se analizaron 14 programas de cursos de postgrado en idioma inglés impartidos en la ELAM, se observaron 13 clases de postgrado, se aplicó una prueba diagnóstica a los 53 profesionales de la muestra (figura 2), se aplicó una entrevista a profesores de inglés de la ELAM que impartieron cursos de postgrado, con el objetivo de conocer si habían impartido cursos para contribuir al desarrollo de la comprensión de lectura, se aplicó una entrevista a los profesionales de la muestra con la finalidad de conocer si consideraban necesario estudiar inglés, se realizó una consulta a 13 especialistas del departamento de idioma inglés de la ELAM con el fin de recibir sugerencias para la elaboración de la estrategia. Se realizó una entrevista grupal a 13 profesores del departamento de inglés con la finalidad de determinar si los indicadores definidos para la comprensión de textos en esta investigación los consideraban adecuados para contribuir al desarrollo habilidad comprensión de lectura en la enseñanza postgraduada en la ELAM y que vertieran sus opiniones sobre que otros elementos adicionar por las características del contexto.

La sistematización existente de la teoría sobre el desarrollo de la habilidad comprensión de lectura, a partir de las definiciones dadas por diferentes autores; (Antich, 1988) (6), (Greenwood, 1985) (7), (Argudín y Luna, 1994) (8), (Enrique, 1997) (9), (Solé, 1998) (10), (Mañalich, 1999) (11), (Rayner, 2001) (12) , (Grabe, 2003) (13) el análisis de los proyectos de cursos de postgrado, la experiencia de las investigadora y las sugerencias de los especialistas que radican en el departamento de inglés de la ELAM, permitieron determinar las dimensiones e indicadores de la variable para la realización del diagnóstico del estado de la comprensión de lectura en idioma inglés en la enseñanza postgraduada en la ELAM.

La definición de estrategia metodológica dada por (Rodríguez MA y Rodríguez A, 2004) (14), asumida en esta investigación, consiste en "la proyección de un sistema de acciones a corto, mediano y largo plazo que permite la transformación de la dirección del proceso de enseñanza-aprendizaje tomando como base los métodos y procedimientos para el logro de los objetivos determinados en un tiempo concreto"

Este trabajo es novedoso porque aporta una estrategia metodológica para contribuir al desarrollo de la habilidad comprensión de lectura en lengua inglesa para los profesionales de la salud de la ELAM donde, la variedad de tópicos existente y el contenido de cada temática ofrecida para la comprensión permiten abordar elementos de la cultura, prioriza actividades para enriquecer las potencialidades creativas y el carácter personalizado en la comprensión y en la comunicación, además de desarrollar habilidades y capacidades para el desarrollo de la personalidad. Se incluyen temas profesionales, que propician la comunicación en cualquier situación con personas angloparlantes.

Esta estrategia metodológica se utilizó para profesores de idioma inglés en la ELAM y se comprobó que contribuye al desarrollo de la habilidad comprensión de lectura en idioma inglés y posibilita la comprensión de temas relacionados con su perfil. Además contribuye a mejorar las habilidades para extraer la información necesaria de diferentes tipos de textos para su desarrollo científico. Posibilita la integración de la lectura con las demás habilidades. La estrategia metodológica mejorará la calidad del idioma inglés en la enseñanza postgraduada. En el curso propuesto se utilizan textos diversos que ayudaron a despertar el interés y la motivación por el aprendizaje de esta lengua. Ofrece una herramienta para mejorar la adquisición de competencias lingüísticas.

Descripción de la estrategia metodológica

La estrategia metodológica se sustenta en fundamentos generales que se centran en el enfoque dialéctico-materialista e histórico cultural, se pondrá en práctica en un curso de postgrado con temas que constituyen actividades docentes con sus objetivos correspondientes, métodos, medios de enseñanza, evaluación, forma de organización de la enseñanza y duración. Integra las cuatro habilidades de la lengua a través de una selección de textos diversos, teniendo en cuenta las profesiones de los estudiantes, así como la edad y los intereses. Todo lo anterior resulta estar en concordancia con los referentes teóricos para su elaboración.

Principios que sustentan la estrategia metodológica para contribuir al desarrollo de la habilidad comprensión de lectura en la enseñanza postgraduada en la ELAM

Objetividad: debido a que la información sobre la existencia de las dificultades se obtuvo mediante la observación a clases, análisis de cursos de postgrado impartidos por profesores del departamento de inglés y una prueba diagnóstica aplicada, de manera que la estrategia pueda ser efectiva

Pertinencia: se tienen en cuenta las necesidades de los profesionales de la salud de la ELAM para dar solución a los problemas reales que existen

Contextualización: responde a las características del contexto educativo

Se trabaja desde una posición positiva: se utilizan las potencialidades que tienen los profesionales para propiciar la transformación

Relación de lo afectivo y lo cognitivo: se tienen en cuenta las motivaciones y características de la edad adulta para el aprendizaje

Carácter sistémico: Las acciones se relacionan, están orientadas a cumplir con un objetivo. Los temas presentes en el curso que se propone se relacionan y están gradados de menor a mayor complejidad, dentro de cada actividad docente y cada actividad docente dentro del curso

Carácter procesal de la habilidad comprensión de lectura: se trabaja la lectura en tres etapas, antes, durante y después, transitando a la vez por los niveles de comprensión literal (inicial), inferencial (intermedio) y valorativo (avanzado)

Relación de las diferentes categorías didácticas: el contenido, los métodos, medios y procedimientos están en función del cumplimiento del objetivo como categoría rectora dentro del curso que se propone como parte de la estrategia

Carácter flexible: es adaptable a las características de los estudiantes y del contexto educativo.

El objetivo general de la estrategia metodológica es contribuir al desarrollo de habilidad comprensión de lectura en la enseñanza postgraduada en la ELAM.

Los objetivos específicos son:

Sistematización de los principales fundamentos teóricos y metodológicos que sustentan el proceso de comprensión de lectura idioma inglés.

Caracterización del estado actual del desarrollo de la habilidad comprensión de lectura en idioma inglés en la enseñanza posgraduada en la ELAM.

Elaboración de una estrategia metodológica que contribuya al desarrollo de la habilidad comprensión de lectura en idioma inglés en la enseñanza posgraduada en la ELAM.

Valoración de la validez de la estrategia metodológica para el desarrollo de la habilidad comprensión de lectura en idioma inglés en la enseñanza posgraduada en la ELAM.

Características de la estrategia metodológica propuesta

Sistémica: las actividades que integran la estrategia metodológica están estructuradas de manera coherente y en estrecha relación unas con otras.

Variada: se concibieron diferentes tipos de actividades a partir de las necesidades diagnosticadas atendiendo a las características de los estudiantes.

Flexible: susceptible a cambios, puesto que las actividades propuestas pueden variar según la edad, los estilos de aprendizaje y el contexto educativo.

Contextualizada: responde a las características y necesidades del contexto donde se pondrá en práctica.

Integradora: se integran las cuatro habilidades de la lengua en todas las actividades.

Desarrolladora: sus acciones propician la estimulación de aquellos procesos psicológicos que intervienen en el proceso de comprensión (memoria, imaginación, sensopercepción y pensamiento) y estrategias que va creando el estudiante para desarrollar su propio conocimiento.

Orientadora: Orienta el trabajo a realizar desde el punto de vista metodológico para el desarrollo de la comprensión de lectura en cada actividad docente.

La estrategia posee una estructura interna que está dada a partir del necesario desarrollo de los procesos psíquicos de los estudiantes con la interacción del profesor partiendo de la motivación. Se refleja un sistema de relaciones dado por:

Unidad de lo cognitivo-afectivo.

Unidad entre pensamiento y lenguaje.

Unidad entre actividad y comunicación.

Unidad entre la estructura externa e interna de las acciones que conforman cada etapa de la estrategia.

Unidad entre la didáctica general y la didáctica de la lengua como didáctica particular.

La estrategia posee una estructura determinada por las fases que la conforman:

1. Diagnóstico, 2. Ejecución o implementación, 3. Retroalimentación, 4. Evaluación.

La estrategia metodológica que se propone consta de 10 actividades docentes encaminadas a contribuir al desarrollo de la habilidad comprensión de lectura en la enseñanza postgraduada en la ELAM, compuestas por ejercicios variados, interrelacionados, basados en el enfoque comunicativo e histórico-cultural. Puede adecuarse a otro contexto educativo. Contempla al estudiante como centro del proceso de enseñanza-aprendizaje.

Las autoras se apoyaron en el enfoque sistémico y en el resultado del diagnóstico aplicado para su diseño y en los fundamentos teóricos generales del trabajo con estrategias y dentro de ellas las metodológicas así como los fundamentos pedagógicos, didácticos y psicológicos de las mismas.

Esta estrategia se desarrolla en tres etapas:

1. Antes de la lectura: etapa en que los estudiantes se motivan, se familiarizan con el tema del texto, activan el conocimiento relacionado con el tema del texto según el conocimiento del mundo y los esquemas de contenido y culturales que poseen, y fomentan el uso de estrategias de comprensión como la inferencia, la formulación de hipótesis o el uso del contexto.

2. Durante la lectura: etapa en que los estudiantes lectores adquieren o fomentan habilidades (para saber el tema general del texto, para buscar detalles concretos o datos específicos). Pueden mejorar la competencia lingüística a través de un conjunto de acciones implicadas en el proceso de comprensión de texto.

3. Después de la lectura: en esta etapa los estudiantes logran realizar ejercicios que requieren de mayor autonomía que en las etapas anteriores. Pueden haber múltiples ejercicios, casi tantos como permita la creatividad del profesor a la hora de explotar el texto. Sin embargo, lo más común es, por una parte, el desarrollo de la meta comprensión sobre el proceso de lectura, y por otra, la mejora de la producción oral y escrita, y en general, de la competencia lingüística en la lengua inglesa.

La propuesta cuenta con un plan temático que favorecerá su puesta en práctica, permite adecuar la estrategia a contenidos concretos y su tratamiento en horas clases. Actualmente la estrategia metodológica propuesta se encuentra en fase de implementación, en un curso de postgrado titulado *Improve your English through Reading Comprehension*. Se desarrollaron tres encuentros de los 10 propuestos, cuenta con una matrícula de 31 estudiantes.

Valoración de la validez teórica de la estrategia metodológica propuesta

En el proceso de valoración de la estrategia metodológica propuesta se utilizó el método de consulta a especialistas. La selección de este grupo tuvo en cuenta personas conocedoras, con reconocida competencia, creativos e interesados en participar y con experiencia en el tema para garantizar la confiabilidad de los resultados, y tratar de lograr un consenso de opiniones en torno al tema de investigación.

Con el objetivo de conocer la validez teórica de la estrategia, se aplicó una entrevista a 18 especialistas con más de 15 años de experiencia en educación superior y en docencia en salud impartiendo inglés como lengua extranjera.

De los 18 especialistas, nueve son másteres, siete poseen la categoría docente de profesor auxiliar, once la de profesor asistente y dos son profesores consultantes.

CONCLUSIONES

Los estudios realizados sobre el desarrollo de la habilidad comprensión de lectura en inglés permitieron determinar los referentes teóricos y metodológicos necesarios para el logro del objetivo propuesto con relación a la enseñanza postgraduada en la ELAM.

Los resultados obtenidos a partir de los instrumentos aplicados en las diferentes etapas de la investigación muestran la necesidad de diseñar una estrategia metodológica que contribuya al desarrollo de la habilidad comprensión de lectura en idioma inglés en la enseñanza postgraduada en la ELAM. Se pudo constatar las insuficiencias y limitaciones que este presenta, lo cual evidenció la necesidad de diseñar esta estrategia metodológica como posible solución a esta problemática, que cumple con las exigencias que para este propósito describen sus referentes teóricos.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

1. Finocciaro M, Brumfit C. *The Functional Notional Approach. From Theory to Practice*; 1989. p.143.
2. Antich R, Gandarias D, Lopez E. *Metodología de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Ciudad de La Habana: Ed. Pueblo y Educación*; 1988. p.147- 148.
3. Pang E, Muaka A, Bernardt E, Kamil M. *Teaching Reading. Educational Practices Series*. <http://www.curtin.edu.au/curtin/dept/smec/iae>. 2003, p.14
4. Zimniaya A. *Aspectos psicológicos de la enseñanza de la expresión oral en lengua extranjera. Moscú: Ed. Idioma Ruso*; 1978.
5. Friedman M. *Teaching Reading and Thinking Skills*. New York: Longman; 1980.
6. Antich R. *Metodología de la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Ciudad de La Habana: Ed. Pueblo y Educación*; 1988.
7. Greenwood J. *Comprehension and Reading*. En: Abbott G, Wingard P, compiladoras. *The Teaching of English as an International Language*; 1985. p. 87-101.
8. Argudín Y. *Habilidades de Lectura a Nivel Superior. Material digitalizado*; 1994.
9. Enríquez I. *Una Estrategia Metodológica para el tratamiento de la lectura crítico valorativa en lengua inglesa en el nivel avanzado (Tesis de doctorado)*. La Habana, Cuba: ISPEJV; 1997. p. 10
10. Solé I. *Estrategias de lectura. Universidad de Barcelona: Editorial Graó de Serveis Pedaagics*; 1998. p.117.
11. Mañalich R. *El Taller de la Palabra. Ciudad de la Habana: Ed. Pueblo y Educación*; 1999. p.13.
12. Grabe W, Frederick L S. *Reading for Academic Purposes: Guidelines for the ESL/EFL Teacher*. En: Celce- Murcia, compiladores. *Teaching English as a Second or Foreign Language*. London: Ed. Heinle and Heinle; 2003. p. 133-154.
13. Rayner K, Foorman B, Perfetti C, Seidemberg M. *How Psychological Science Informs the Reaching of Reading. Psychological Science in the Public Interest*. 2001 2.2: 31-74 p.
14. Rodríguez MA, Rodríguez A. *Estrategias y estrategia: un breve recorrido para caracterizar la presencia del término en la literatura pedagógica y una aproximación a sus peculiaridades como resultado científico de la investigación educativa. Centro de Ciencias e Investigaciones Pedagógicas. Universidad de Ciencias Pedagógicas Félix Varela Morales. Villa Clara, Cuba*; 2004.

Methodological strategy to improve the reading comprehension ability at elam post academical teaching

ABSTRACT

Objective: to desing a methodological strategy supported by filosofical, sociological, psychological and didactical fundamentals that provide the current Cuban Pedagogy.

Method: the investigation is related to a descriptive study. Methods of theoretical, empirical and mathematical statistical level were used. A sample of 128 professionals, 53 of them are from ELAM hospital and basical sciencies.

Results: the professionals of ELAM need to show language satisfactory capability, this overcome the integration of the four language abilities. However, predominated insufficiencies in reading comprehension abilities in post academical learning in the ELAM. The strategy is characterized by the use of contextualized texts and integrated labors under criteria of flexibility, addresses to improve the reading comprehension ability in post academical teaching. The methodological strategy was tried out to the process of empiric validation, testing the effectiveness to the development process of reading comprehension in English language at ELAM post academical teaching.

Conclusions: the studies carried out allow to characterize the state of the development in reading comprehension ability in English language at ELAM post academic teaching and the strategy proposed applied since the determination of the problems and potentialities showed its value, because allowed transformations in the development of the reading comprehension ability in English language at ELAM post academic teaching.

Keywords: methodological strategy; reading comprehension; ability.